

# Table of Contents



các sự kiện thuộc trường phái hiện thực và của khoa học vật chất, tuy nhiên, đồng thời họ cũng cảm nhận một cách tự nhiên rằng, ở bên dưới cái biểu lộ ra ngoài cảnh đã được chứng minh, có một mãnh lực linh hoạt nào đó và một mục tiêu rõ ràng vốn không thể giải thích được chỉ bằng các thuật ngữ về vật chất mà thôi.

the facts of the realistic school, and of material science, yet at the same time they feel innately that there is, underlying the proven objective manifestation, some vitalising force, and some coherent purpose which cannot be accounted for in terms of matter alone.

Thứ hai, có một quan điểm mà có lẽ tốt hơn hết chúng ta có thể gọi là *chủ nghĩa siêu nhiên (supernaturalism)*. Sau rốt, con người trở nên biết được rằng có lẽ vạn vật đều không đúng như cái vẻ bề ngoài của chúng, và rằng vẫn còn nhiều điều không thể giải thích được. Con người chợt bừng tỉnh trước nhận thức rằng chính y không phải đơn thuần là một sự tích lũy các nguyên tử vật chất, một cái gì đó có tính vật chất và một thể hữu hình, mà tiềm ẩn bên trong con người là một tâm thức, một mãnh lực và một bản chất tâm thông đang liên kết con người với mọi thành viên khác của gia đình nhân loại và với một mãnh lực bên ngoài chính y mà y buộc phải giải thích. Thí dụ, chính điều này đã đưa tới sự tiến hóa của quan điểm Cơ Đốc và Do Thái giáo, quan điểm này thừa nhận một Thượng Đế (God) bên ngoài thái dương hệ. Ngài sáng tạo ra nó, nhưng chính Ngài ở bên ngoài nó. Các hệ thống tư tưởng này dạy rằng thế giới đã được triển khai bởi một Quyền Năng (Power) hay Đấng Cao Cả, Ngài đã tạo nên thái dương hệ và Ngài hướng dẫn các thế giới một cách chính xác, giữ sự sống bé nhỏ của nhân loại chúng ta trong lòng bàn tay của Ngài và "sắp xếp một cách trọn tru" mọi sự việc tùy theo mục tiêu ẩn tàng nào đó mà với trí óc hữu hạn của chúng ta, chúng ta không thể nhìn sơ qua

Secondly, there is the point of view which we can best, perhaps, call *supernaturalism*. Man becomes conscious that perhaps, after all, things are not exactly what they seem to be, and that there remains much which is inexplicable; he awakens to the realisation that he himself is not simply an accumulation of physical atoms, a material something, and a tangible body, but that latent within him is a consciousness, a power, and a psychic nature which link him to all other members of the human family, and to a power outside himself which he must perforce explain. This it is which has led, for instance, to the evolution of the Christian and Jewish point of view, which posits a God outside the solar system, Who created it, but was Himself extraneous to it. These systems of thought teach that the world has been evolved by a Power or Being Who has built the solar system, and Who guides the worlds aright, keeping our little human life in the hollow of His hand, and "sweetly ordering" all things according to some hidden purpose which it is not possible for us, with our finite minds, to glimpse,